

# Bilag til nr. 2016-1

## Tydning af den gotiske tekstprøve Slægt & Data, s. 29

Anno 1797 d. 20 Septemb<sup>r</sup> blev Tamper-Retten holdet i Wiborg Dom-Kirke af Stifts Provsten, H<sup>r</sup> Rogert og H<sup>r</sup> Rector Hansen – i Commission af H<sup>r</sup> Herredsfoged og Procurator Wadsted som befalet Sagfører for Mette Marie Lauritsdatter af Læssøe mod hendes bortreyste Mand Niels John Nielsen Louschebak mødte Procurator Kiærsgaard og fremlagde den Udtagne respective Tamper Rets Stevning forsynet med Paaskrifter om Forkyndelsen for Vedkommende – dernest fremlagde Procurator Kiærsgaard Velbem<sup>te</sup> H<sup>r</sup> Herredsfogdens Indleg af Dags Dato med derudi paaberaabte Documenter under No 1,2,3. og dermed allerydmygst indlod Sagen under Dom. Procurator Stabel mødte og fremlagde Stiftets høye Øvrigheds tillagde Ordre af sidste 28 May, saavel som sit til denne Ret kortelig affattet Indleg, og derefter ville afvarte Rettens Eragtning, i henseende til den udi Indlegget frembragte Forestilling og Protest. H<sup>r</sup> Herredsfoged Wadsted maatte, ifald H<sup>r</sup> Defensors Forestilling og Paastand af respective Retten blev antaget for gyldig, i Følge Forordningerne af 24 July 1789 og 3die Juny 1796, paastaae billig Salarium tilkiendt – Consistorium afgav herpaa følgende Kiendelse:  
Da det af TingsVidnet ført og udstædt d. 20 Marty sidstafvigte ved Læssøe Birke-Tings Ret erfares, at den indstævnte Niels John Nielsen Louschebach, til bem<sup>te</sup> TingsVidne at overvære og anhøre, ikke har faaet lovlig Kald og Varsel, saa afvistes Sagen her fra Retten.

Astrup                      Rogert                      Hansen

Transskriptionen er foretaget af Jørgen Thue Pedersen.